

Lok mit digitaler Schnittstelle.
Vorbereitet für den Einbau des
SELECTRIX-Fahrzeug-Decoders 66830.

Preuß. Tenderlok T 13 22507
DRG-Tenderlok BR 92 22508
DB-Tenderlok BR 92 22509

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIx-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehtestört**.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszu-tauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glüh-lampen). **Gleise, Räder und Schleifer stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise, Schleifer und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIx-Modellbahnfluid 66624 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand ge-dreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchst-geschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hier-zu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 und 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIx-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen **X**. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIx-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze **Y**. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!

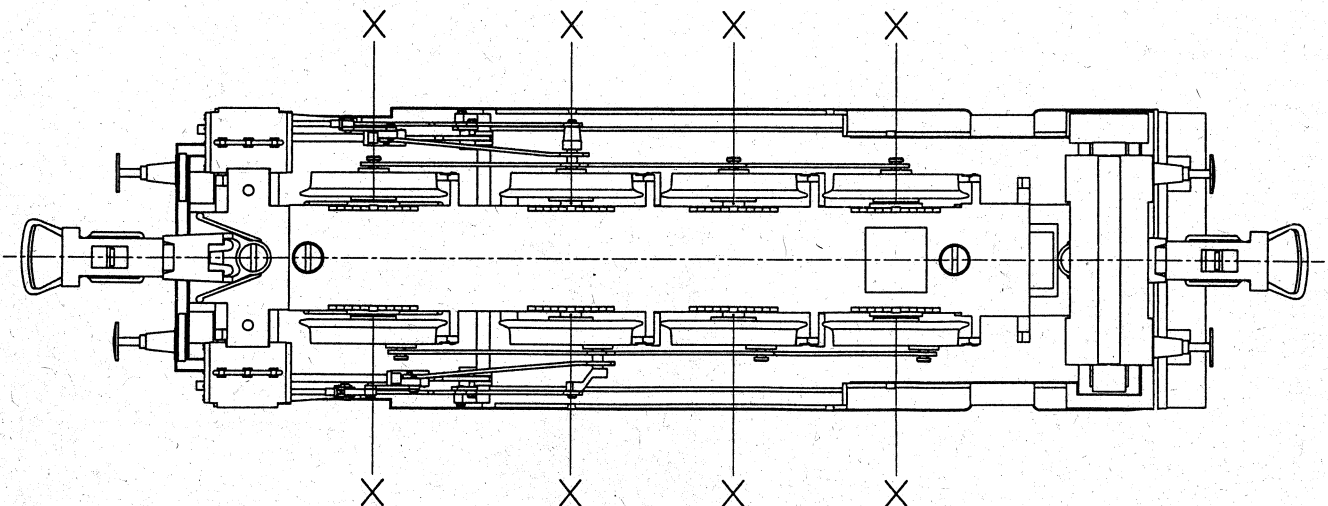


Not suitable for children under 3 years
Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar
No conviene para niños menores de 3 años
Non adatta ad un bambino
di età minore ai 3 anni

Please retain this sheet
for further reference
Veuillez conserver ces instructions
Conserve estas instrucciones
Conservare le istruzioni
Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

Abb. 1



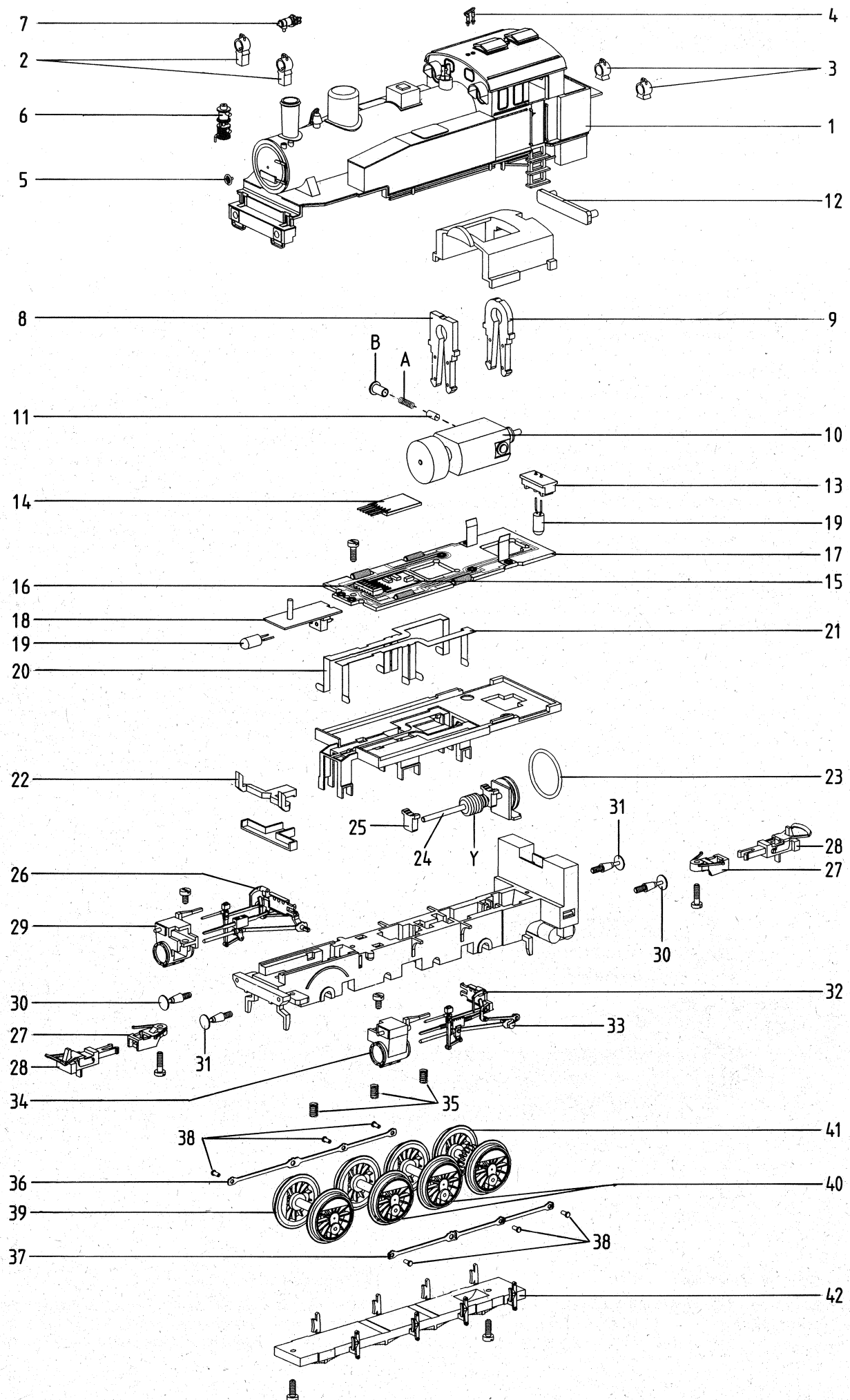
Gehäuse abnehmen (Abb. 2)

Alle 4 Puffer (**30** und **31**) abschrauben und Gehäuse nach oben abnehmen.

Glühlampen auswechseln (Abb. 2)

Gehäuse und Gewicht abnehmen. Lampenträger vorne **18** anheben bzw. Lampenträger hinten **13** aus dem Chassis herausziehen, Stecklampen **19** abziehen und auswechseln.

Abb. 2



Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse	
für 22507	32 2507 01
für 22508	32 2508 01
für 22509	32 2509 01
(2) Lampe vorne	12 1736 01
(3) Lampe hinten	12 1737 01
(4) Pfeife	22 2176 00
(5) Handrad	12 1733 00
(6) Pumpe	12 1729 00
(7) Lichtmaschine	22 2089 00
(8) Motorlager vorne	22 1976 00
(9) Motorlager hinten	22 1977 00
(10) Motor	32 2507 09
(11) Motor-Bürsten	42 0957 00
(12) Lichtleiter hinten	12 1714 00
(13) Lampenfassung hinten	32 2507 07
(14) Selectrix-Decoder	66830
(15) Steckplatine	31 2800 25
(16) Kontaktleiste	31 2862 25
(17) Schaltungsplatine	32 2507 06
(18) Lampenfassung vorne	32 2507 08
(19) Glühlampe	75 1018 00
(20) Schleiffeder rechts	13 3392 15
(21) Schleiffeder links	13 3393 15
(22) Lichtleiter vorne	12 1713 00
(23) Treibriemen	19 7111 00
(24) Getriebewelle	32 2507 10
(25) Antriebslager vorne	22 1974 00
(26) Steuerung rechts	32 2507 13
(27) Kupplungsträger	22 2000 00
(28) Kupplung	66671
(29) Zylinder rechts	22 1980 00
(30) Puffer rund	
für 22507	14 1158 28
für 22508 / 22509	14 1160 28
(31) Puffer flach	
für 22507	14 1159 28
für 22508 / 22509	14 1161 28
(32) Steuerung links	32 2507 12
(33) Gegenkurbel	22 1989 01
(34) Zylinder links	22 1979 00
(35) Druckfeder	15 1922 00
(36) Kuppelstange rechts	13 3380 15
(37) Kuppelstange links	13 3379 15
(38) Kopfstift	14 1115 08
(39) Radsatz (1. Achse)	
für 22507	32 2507 19
für 22508 / 22509	32 2508 19
(40) Radsatz (2. + 3. Achse)	
für 22507	32 2507 20
für 22508 / 22509	32 2508 20
(41) Radsatz mit Zahnrad (4. Achse)	
für 22507	32 2507 18
für 22508 / 22509	32 2508 18
(42) Achshalter	22 1984 00
Haltestangen-Sortiment	42 2507 99
Schrauben-Sortiment	42 2507 95

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

Motor auswechseln (Abb. 2)

Gehäuse, Gewicht und Treibriemen **23** abnehmen. Motorlager **8** und **9** mit Schraubenzieher im unteren Teil aushebeln und dann mit Motor nach oben abziehen und Motor auswechseln.

Motor-Bürsten auswechseln (Abb. 2)

Motor ausbauen. Bürstenhaltedeckel **B** mit Pinzette abziehen, darauf achten, daß die Druckfeder **A** nicht verlorengeht.

Einbau des SELECTRIX-Fahrzeug-Decoders 66830 (Abb. 2)

Steckerplatine **15** aus der Kontaktleiste herausziehen. Anschlußdrähte am Fahrzeug-Decoder auf 5 mm verkürzen und abisolieren. Anschlüsse des Fahrzeug-Decoders **14** (schwarze Vergußmasse nach oben) in Kontaktleiste einstecken.

MINITRIX Triebfahrzeuge dürfen nicht auf Digitalanlagen ohne eingebautem Lokdecoder betrieben werden. (Beschädigung des Motors möglich !)

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleaner and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best-performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (ill. 1 and 2)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle bearings of wheels, cog wheels and gear axles **X**.

Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog wheel gears **Y**. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Remove housing (Fig. 2)

Unscrew and remove all 4 buffers (**30** and **31**) and remove housing upwards.

Replacing bulbs (Fig. 2)

Remove housing and weight. Raise lamp bracket **18** at the front or lamp bracket **13** at rear and pull out of body. Remove plug-in bulb **19** and replace.

Replace motor (Fig. 2)

Remove housing, weight and transmission belt **23**. Use a screwdriver to lever out motor bearings **8** and **9** in the lower part and then pull the motor out upwards and replace the motor.

Replace motor brushes (Fig. 2)

Remove motor, remove brush holder cover **B** using a pair of tweezers. Take care that you do not lose compression spring **A**.

Fitting SELECTRIX vehicle decoder 66830 (Fig. 2)

Pull out plug-in circuit board **15** from the terminal strip. Shorten vehicle decoder wires to 5 mm and isolate. Plug in vehicle decoder connections **14** (black casting material to face up) into terminal strip. **MINITRIX traction vehicles must NOT be used on digital equipment without having an engine decoder fitted (Danger of motor damage).**

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIX 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (ill. 1 et 2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIX 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), de la graisse spéciale TRIX 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Démonter le boîtier (Fig. 2)

Dévisser tous les 4 tampons (**30** et **31**) et retirer le boîtier par le haut.

Remplacer les lampes (Fig. 2)

Enlever le boîtier et le poids. Soulever le support de lampe avant **18** ou bien retirer le support de lampe arrière **13** du châssis. Retirer les lampes à fiches **19** et les remplacer.

Remplacer le moteur (Fig. 2)

Enlever le boîtier, le poids et les courroies d'entraînement **23**. Soulever les supports de moteur **8** et **9** avec un tournevis dans la partie inférieure et puis retirer vers le haut avec le moteur et remplacer le moteur.

Remplacer les balais de moteur (Fig. 2)

Démonter le moteur, retirer le couvercle du support à balais **B** avec une pincette, faire attention, à cette occasion, de ne pas perdre le ressort de pression **A**.

Mise en place du décodeur pour véhicules SELECTRIX 66830 (Fig. 2)

Retirer la platine de fiches mâles **15** de la réglette de contacts. Raccourcir de 5 mm les fils de raccords au décodeur de véhicule et dénuder les. Ficher les raccords du décodeur de véhicule **14** (masse de scellement noire vers le haut) dans la réglette de contacts.

Il ne faut pas faire marcher les véhicules moteurs MINITRIX sur des installations à commande numérique sans insérer un décodeur de locomotive. (Risques d'endommager le moteur!)

Voor 12 Volt. gelijkstroom

Ontstoringssset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc. storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrixborstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagens met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1 en 2)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen **X**. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren **Y**. Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Carter verwijderen (afb. 2)

Alle 4 schokdempers (**30** en **31**) losschroeven en carter rechttop verwijderen.

Gloeilampen verwisselen (afb. 2)

Carter en gewicht verwijderen. Lampendrager voor **18** optillen bzw. Lampendrager achter **13** uit het chassis tillen. Steeklampen **19** lostrekken en verwisselen.

Motor verwisselen (afb. 2)

Carter, gewicht en aandrijfriemen **23** verwijderen. Motorlagers **8** en **9** in het onderste gedeelte met schroevendraaier uitlichten en dan met de motor naar boven lostrekken en motor verwisselen.

Motorborstels verwisselen (afb. 2)

Motor demonteren, borstelhouderdeksel **B** met pincet lostrekken, let er op dat u drukveer **A** niet verliest.

Installatie van de SELECTRIX -voertuig-decoder 66830 (afb. 2)

Stekkerprintplaat **15** uit de spoelstrip tillen. Aansluitdraden van de voertuig-decoder met 5 mm verkorten en afstrippen. Aansluitingen van de voertuig-decoder **14** (zwarte gietmassa naar boven) in spoelstrip steken. **MINITRIX motorrijtuigen mogen niet op digitale eenheden zonder ingebouwde lokdecoder bestuurd worden. (Beschadiging van de motor is mogelijk!)**